

Сравнение грамматики английского и русского языка

Грамматика (др. греч. γράμματικη от γράμμα – «буква») - является разделом языкознания, который изучает грамматический строй языка, закономерности построения правильных осмысленных речевых отрезков на этом языке.

Система частей речи

Знаменательные

- существительное
- прилагательное
- глагол
- наречие
- местоимение
- числительное

Служебные

- союзы
- предлоги
- частицы
- артикли
- различные
вспомогательные слова
- и т.д.

Существительное

- самостоятельная часть речи, обозначающая предмет , имеющая категорию рода и изменяющаяся по падежам и числам.

- собирательные существительные

- *мебель*

- *furniture*

- *народ*

- *people*

- существительные, имеющие форму лишь множественного числа

a) парные предметы:

- *ножницы*

- *scissors*

- *брюки*

- *trousers*

b) объекты, состоящие из множества элементов

- *часы*

- *goods*

- *отбросы*

- *dregs*

Категория падежа

Русский язык

- 6 падежей
- Падежи характерны для всех существительных, независимо от их значения

Английский язык

- 2 падежа (общий, притяжательный)
- Притяжательный падеж характерен, в основном, для одушевленных существительных

Исключения (для неодушевленных существ.)

- для географических названий (звезды, планеты, города, страны, моря и т.д.)
 - *the moon's light* - *the ocean's waves*
- для названий транспортных средств и их деталей
 - *the plane's engine* - *the steamer's name*
- для названий меры длины или времени
 - *an hour's walk* - *a mile's distance*

Категория рода

Русский язык

- Соотнесение с местоимением 3л. ед.ч. (он/она/оно)
- В большинстве случаев родовая принадлежность зависит от типа окончания слова
 - женский род -а: *доска, вода;*
 - мужской род – *твердый согласный*: *стол, дом;*
 - средний род – *о/е*: *окно, море.*

Английский язык

- Соотнесение с местоимением 3л. ед.ч. (he/she/it)
- Род чаще всего выявляется по лексическому значению или по контексту
 - женский род: *girl, aunt, duck;*
 - мужской род: *boy, uncle, drake;*
 - средний род: *book, pen*
+ *baby, cat, dog* - заменяются на *it*

- Окончание на мягкий согласный
 - женский род: *пыль*,
грусть;
 - мужской род: *путь*,
хрусталь

- Наличие общего рода (и мужской, и женский род)
 - *parent* -*child*
 - *enemy* - *teacher*
- Словообразовательные средства для образования женского рода
 - a) суффикс –*ess* (*actress*,
poetess, *lioness*)
 - b) сложные слова
(*boyfriend*, *grandmother*)

Категория определенности-неопределенности

Русский язык

- Использование сочетания существительного с неопределенным или указательным местоимением (*какой-то, какой-нибудь, этот, тот*)
 - *Хочу посмотреть какой-нибудь фильм*
 - *Мне нравится фильм «Мулен Руж»*

Английский язык

- Использование артиклей (*a/an, the*)
 - *I want to see **a** movie*
 - *I like **the** movie «Moulin Rouge»*

Прилагательное

- часть речи, обозначающая качество, свойство или принадлежность

Русский язык

- Согласуется с существительным (по роду числу и падежу)
 - *солнечный* день
 - *хорошая* погода
- Наличие краткой формы прилагательного
 - *мальчик был умен*

Английский язык

- Не согласуется с существительным
 - *sunny day*
 - *good weather*
- Отсутствует краткая форма прилагательного

Слова категории состояния

- обозначают некоторое состояние (в достаточно широком смысле).

Русский язык

- *Легко, холодно, тепло, хорошо и т.д.*

Английский язык

- *Awake, asleep, afraid, apart и т.д.*

Глагол

- часть речи, обозначающая действие или состояние и изменяющаяся по временам, числам, лицам (в настоящем времени) и родам (в прошедшем времени, для русского языка)

Категория залога

- Залог:

a) действительный – подлежащее обозначает объект действия, а дополнение – объект действия

- *Джек построил дом* - *Jack built a house*

b) страдательный – подлежащее обозначает объект действия

- *Дом был построен* - *A house was built*

Наклонения глагола

- Прямые наклонения

a) Изъявительное (представляет действие как реальный факт)

I know you write such things in your notebook – Я знаю, что ты записываешь такие вещи в блокнот

b) Повелительное (выражает побуждение к действию)

Write it in your notebook – Запиши это в блокноте

- Условное

If he were in town now, he would call me –

Если б он был в городе, он бы позвонил мне

Категория времен

- Грамматическая категория времени показывает, как говорящее лицо определяет временное отношение высказывания к моменту речи. Все то, что происходило до момента речи, относится к прошедшим временам в грамматике, а то, что будет происходить после момента речи, - к будущим, наконец, все совершающееся в момент речи - к настоящему времени в грамматике.

- Настоящее время

- Я учусь в университете - I study in University

- Прошедшее время

- *Вчера мне звонил друг*

- *My friend called me yesterday*

- Будущее время

- *Я пойду в кино завтра*

- *I will go to cinema tomorrow*

В английском языке выделяются отдельные виды времен, которые в русском языке не выделяются как отдельные виды например:

- Настоящее длительное

- *I'm watching this film now*

- Прошедшее длительное

- *I was cooking dinner when she came*

- Будущее длительное

- *You will be waiting for her when her plane arrives tonight.*

- А также и различные перфектные формы (результат действия)

В русском языке глаголы совершенного вида соответствуют перфектам в английском языке

Список использованной литературы

- В.В. Гуревич, Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков», Москва, 2003г.
- С.И. Ожегов, Словарь русского языка, Москва, 1981г.
- www.homeenglish.ru
- www.tsput.ru/res/lang/yazykozn/jaz_zn_9.htm
- www.wikipedia.org